

Sepher Tehillim (Psalms)

Chapter 26

כַּחַדְלָא כַּחַדְלָא כַּחַדְלָא-כַּחַדְלָא אַחַדְלָא כַּחַדְלָא אַחַדְלָא Ps26:1
:אִשְׁרָא כַּחַדְלָא אַחַדְלָא אַחַדְלָא

א לְדָוִד שָׁפִטְנִי יְהוָה כִּי-אֲנִי בְּתַמִּי הִלַּכְתִּי
וּבְיְהוָה בְּטַחְתִּי לֹא אֶמְעָד:

1. I'Dawid shaph'teni Yahúwah ki-'ani b'thumi halak'ti ubaYahúwah batach'ti lo' 'em'`ad.

Protestation of Integrity and Prayer for Protection.

A Psalm of Dawid.

Ps26:1 Judge me, O אַחַדְלָא, for I have walked in my integrity, and I have trusted in אַחַדְלָא, therefore I shall not slide.

<25:1> Τοῦ Δαυιδ.

Κρινόν με, κύριε, ὅτι ἐγὼ ἐν ἀκακία μου ἐπορεύθην
καὶ ἐπὶ τῷ κυρίῳ ἐλπίζων οὐ μὴ ἀσθενήσω.

1 Tou Dawid.

A psalm to David.

**Krinon me, kyrie, hoti egō en akakiā mou eporeuthēn
Judge me, O YHWH! for I in my innocence went,
kai epi tō kyriō elpizōn ou mē asthenēsō.
and upon YHWH hoping. In no way should I weaken.**

:כַּחַדְלָא כַּחַדְלָא אַחַדְלָא אַחַדְלָא אַחַדְלָא אַחַדְלָא Ps26:2
ב בְּחַנְנֵי יְהוָה וְנִסְנֵי צְרוּפָה כְּלִיּוֹתַי וְלִבִּי:

2. b'chaneni Yahúwah w'naseni ts'rophah kil'yothay w'libi.

Ps26:2 Examine me, O אַחַדְלָא, and try me; test my kidneys and my heart.

<2> δοκίμασόν με, κύριε, καὶ πείρασόν με,
πύρωσον τοὺς νεφρούς μου καὶ τὴν καρδίαν μου.

**2 dokimason me, kyrie, kai peirason me, pyrōson tous nephrous mou kai tēn kardia mou.
Try me, O YHWH, and test me! Set on fire my kidneys and my heart!**

:אֶחָדְלָא כַּחַדְלָא אַחַדְלָא אַחַדְלָא אַחַדְלָא Ps26:3
ג כִּי-חֲסִדְךָ לִנְגִיד עֵינַי וְהַתְהַלַּכְתִּי בְּאֱמֶתְךָ:

3. ki-chas'd'ak l'neged `eynay w'hith'halak'ti ba'amiteak.

Ps26:3 For Your lovingkindness is before my eyes, and I have walked in Your truth.

<3> ὅτι τὸ ἔλεός σου κατέναντι τῶν ὀφθαλμῶν μου ἐστίν,
καὶ εὐηρέστησα ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου.

**3 hoti to eleos sou katenanti tōn ophthalmōn mou estin, kai euērestēsa en tē alētheiā sou.
For your mercy before my eyes is; and I was well-pleased in your truth.**

ד לא יִשְׁבְּתִי עִם־מְתִי־שׂוֹא וְעַם־נִעְלָמִים לֹא אֲבוֹא׃
:כזגכ כל מזמלסמ מזסז כזמ-כזמ-מס כזממ-כזמ-כזמ 4

4. **lo'-yashab'ti`im-m'they-shaw' w'`im na`alamim lo' 'abo'.**

Ps26:4 I do not sit with deceitful men, nor shall I go with pretenders.

<4> οὐκ ἐκάθισα μετὰ συνεδρίου ματαιότητος
καὶ μετὰ παρανομούντων οὐ μὴ εἰσέλθω·

4 **ouk ekathisa meta synedriou mataiotētos**

I sat not with the sanhedrin of folly;

kai meta paranomountōn ou mē eiselhō;

and with ones acting unlawfully in no way shall I enter.

ה שִׁנְאַתִּי קָהַל מְרַעִים וְעַם־רְשָׁעִים לֹא אֲשִׁב׃
:גמכ כל מזסממ-מזסז מזסממ לזמ כזממ 5

5. **sane'thi q'hal m're'im w'`im-r'sha'im lo' 'esheb.**

Ps26:5 I hate the assembly of evildoers, and I shall not sit with the wicked.

<5> ἐμίσησα ἐκκλησίαν πονηρευομένων καὶ μετὰ ἀσεβῶν οὐ μὴ καθίσω.

5 **emisēsa ekklēsian ponēreuomenōn**

I detested the assembly of ones doing wickedness;

kai meta asebon ou mē kathisō.

and with the impious in no way shall I sit.

ו אֶרְחֹץ בְּנִיּוֹן כְּפָי וְאֶסְבְּבָה אֶת־מִזְבְּחֶךָ יְהוָה׃
:אזממ זמממ-מממ-מממ ממממ ממממ 6

6. **'er'chats b'niqayon kapay wa'asob'bah 'eth-miz'bachak Yahúwah.**

Ps26:6 I shall wash my hands in innocence, and I shall go about Your altar, O יהוה,

<6> νίψομαι ἐν ἀθώοις τὰς χεῖράς μου καὶ κυκλώσω τὸ θυσιαστήριόν σου, κύριε,

6 **nipsomai en athōois tas cheiras mou kai kyklōsō to thysiastērion sou, kyrie,**

I shall wash in innocent things my hands, and I shall encircle your altar, O YHWH,

ז לִשְׁמַע בְּקוֹל תוֹדָה וּלְסַפֵּר כָּל־נִפְלְאוֹתֶיךָ׃
:ממממממממ-ממממממממ ממממממממ ממממממממ 7

7. **lash'mi`a b'qol todah ul'saper kal-niph'l'otheyak.**

Ps26:7 that I may proclaim with the voice of thanksgiving and declare all Your wonders.

<7> τοῦ ἀκοῦσαι φωνὴν αἰνέσεως καὶ διηγῆσασθαι πάντα τὰ θαυμάσιά σου.

7 **tou akousai phōnēn aineseōs kai diēgēsasthai panta ta thaumasiasou.**

to hear the voice of praise, and to describe all your wonders.

ח יְהוָה אֶהְבְּתִי מְעוֹן בֵּיתֶךָ וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ׃
:ממממממממממ-ממממממממ ממממממממ ממממממממ 8

8. **Yahúwah 'ahab'ti m'on beytheak um'qom mish'kan k'bodeak.**

Ps26:8 O יהוה, I love the habitation of Your house

and the place of the dwelling of Your glory.

<8> κύριε, ἠγάπησα εὐπρέπειαν οἴκου σου καὶ τόπον σκηνώματος δόξης σου.

8 kyrie, ēgapēsa euprepeian oikou sou kai topon skēnōmatos doxēs sou.

O YHWH, I loved the beauty of your house, and the place of the tent of your glory.

ⲉⲃⲉⲛ ⲙⲉⲗⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲙⲉⲗⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲙⲉⲗⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲙⲉⲗⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ
ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲙⲉⲗⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲙⲉⲗⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲙⲉⲗⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲙⲉⲗⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ

9. 'al-te'esoph `im-chata'im naph'shi w'im-'an'shey damim chayay.

Ps26:9 Do not take away my soul with sinners, nor my life with men of bloodshed,

<9> μὴ συναπολέσης μετὰ ἀσεβῶν τὴν ψυχὴν μου
καὶ μετὰ ἀνδρῶν αἱμάτων τὴν ζωὴν μου,

9 mē synapolesēs meta asebon tēn psychēn mou

You should not destroy together with the impious my soul,

kai meta andrōn haimatōn tēn zōēn mou,

nor with the men of blood my life,

ⲁⲛⲏⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲙⲉⲗⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲙⲉⲗⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲙⲉⲗⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲙⲉⲗⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲙⲉⲗⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ
ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲙⲉⲗⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲙⲉⲗⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲙⲉⲗⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲙⲉⲗⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ

10. 'asher-bideyhem zimah wiminam mal'ah shochad.

Ps26:10 In whose hands is a wicked scheme, and their right hand is full of bribes.

<10> ὧν ἐν χερσὶν ἀνομίαι, ἡ δεξιὰ αὐτῶν ἐπλήσθη δώρων.

10 hōn en chersin anomiai, hē dexia autōn eplēsthē dōrōn.

in whose hands are lawless deeds, and their right hand was filled of bribes.

ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲙⲉⲗⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲙⲉⲗⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲙⲉⲗⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲙⲉⲗⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲙⲉⲗⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ
ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲙⲉⲗⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲙⲉⲗⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲙⲉⲗⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲙⲉⲗⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ

11. wa'ani b'thumi 'elek p'deni w'chaneni.

Ps26:11 But as for me, I shall walk in my integrity; redeem me, and be gracious to me.

<11> ἐγὼ δὲ ἐν ἀκακία μου ἐπορεύθην· λύτρωσαί με καὶ ἐλέησόν με.

11 egō de en akakiā mou eporeuthēn; lytrōsai me kai eleēson me.

But I in my innocence was gone. Ransom me, and show mercy on me!

ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲙⲉⲗⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲙⲉⲗⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲙⲉⲗⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲙⲉⲗⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲙⲉⲗⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲙⲉⲗⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ
ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲙⲉⲗⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲙⲉⲗⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲙⲉⲗⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ ⲙⲉⲗⲁ ⲉⲃⲱⲛⲉⲛ

12. rag'li `am'dah b'mishor b'maq'helim 'abarek Yahúwah.

Ps26:12 My foot stands on a level place; in the congregations I shall bless you.

<12> ὁ πούς μου ἔσται ἐν εὐθύτητι· ἐν ἐκκλησίαις εὐλογήσω σε, κύριε.

12 ho pous mou estē en euthytēti; en ekklesiāis eulogēsō se, kyrie.

My foot stands in straightness. In the assemblies I shall bless you, O YHWH.